

D **Tabelle der individuellen Geräusche und Funktionen Ihres Fahrzeugs, BR 112, DB AG**
(Hinweis: Wie Sie diese Funktionen mit ihrer jeweiligen Digitalsteuerung aufrufen, können Sie den jeweiligen Betriebsanleitungen entnehmen.)

Funktion	Merkmal/Aktion	Was ist zu hören/zu sehen?
F1	Sound ein: Stand: Beim Anfahren: Beim Beschleunigen: Beim Fahren: Beim Anhalten: Sound aus:	Start, Motor Anlauf, Aufrüsten*** Leerlauf Motor hochdrehen Laufgeräusch Laufgeräusch Bremsen quietschen** Motor Auslauf, Abrüsten***
F2	Lokpfeife (Strecke)	Pfiff kurz*
F3	Lokpfeife (Strecke)	Pfiff lang*
F4	Abfahrt-Signal	Trillerpfeife*
F5	Luftpresser	Kompressorgeräusch ein/aus
F6	Fahrverzögerung ein/aus (ein=0/aus=1)	F6=1: Ohne Anfahr- und Bremsverzögerung F6=0: Beschleunigen und Bremsen wie in CV gespeichert
F7	Durchsage	Bahnhofsdurchsage (deutsch)*
F8	Tür	Türen schliessen*
F9	Rangiergang	Rangiergang ein/aus
F10	Stumm	alle Geräusche werden langsam ausgeblendet ein/aus
F11	Beim Fahren	Kurvenquietschen ein/aus (nur mit F1)
F12	Kuppler	Geräusche beim An-/Abkuppeln
F13	Tür	Führerstandstür auf/zu
F14	Hilfskompressor	Hilfskompressor ein/aus
F15	Sandkasten	Sanden ein/aus
F16	Lautstärke	Lauter +
F17	Lautstärke	Leiser -
function (F0)	Licht ein	Spitzenbeleuchtung ein/aus
	Licht analog	Aus

Zufallsgenerator im Stand: Kompressor
Zufallsgenerator während der Fahrt: Kompressor

- * Bei Funktion ein
** Bremsen-Quietschen kann entfallen, wenn die Lok aus einer zu geringen Geschwindigkeit (Fahrstufe 1) abgebremst wird oder andere Geräusche (per Zufallsgenerator) abgespielt werden.
*** Aufrüsten/Abrüsten (Kompressor, Pantograph, Hauptschalter, Bremse)

Liste der bei dieser Lok abweichenden CV-Grundwerte siehe Rückseite!

NL **Tabel met de individuele geluiden en functies van uw voertuig, BR 112, DB AG**
(Opmerking: als u deze functies met uw digitale besturing wilt oproepen kunt u deze uit de desbetreffende gebruiksaanwijzing halen.)

Functie	Kenmerk/actie	Wat is te horen / te zien?
F1	Sound aan: Tijdens stilstand: Tijdens het doorrijden: Tijdens het optrekken: Tijdens het rijden: Tijdens het stoppen: Sound uit:	Start, starten van de motor, herbewapenen*** Motor stationair Toeren van de motor Loopgeluiden Loopgeluiden Remmen piepen** Motor stoppen, ontwapenen***
F2	Locfluit	Korte fluittoon*
F3	Locfluit	Lange fluittoon*
F4	Wegrij signaal	Fluitje*

F5	Luchtcompressor	Luchtcompressor geluiden aan/uit
F6	Rijvertraging aan/uit (levertoestand: aan=0/uit=1)	F6=1: zonder optrek- en afremvertraging F6=0: aanzetten en afremmen zoals in CV opgeslagen
F7	Aankondiging	Station aankondigingen (Duits)*
F8	Deur	Sluit deuren*
F9	Rangeersnelheid	Loc rijdt met "halve" snelheid aan/uit
F10	Dempen	Alle geluiden verdwijnen langzaam aan/uit
F11	Tijdens het rijden	Bochten piepen aan/uit (alleen met F1)
F12	Koppelen	Aankoppelen/Afkoppelen
F13	Deur	Bestuurderscabine deur openen/sluiten
F14	Hulp compressor	Hulp compressor aan/uit
F15	Zandbak	Zanden aan/uit
F16	Volume	Luid +
F17	Volume	Stiller -
function (F0)	Licht aan / uit	Frontseinen aan uit
	Licht analog	Uit

Toevalgenerator tijdens stilstand: Luchtcompressor

Toevalgenerator tijdens het rijden: Luchtcompressor

* Als de functie is ingeschakeld

** Het piepen van de remmen vervalt wanneer de loc met een te geringe snelheid (rijdstap 1) wordt afgeremd of wanneer er andere geluiden (via de toevalgenerator) worden afgespeeld.

*** Herbewapenen/ontwapenen (compressor, pantograaf, hoofdschakelaar, rem)

List van de bij deze lok afwijkende CV basiswaarden zie keerzijde!

GB **Table showing the individual sounds and functions of your engine, BR 112, DB AG**
(Advice: See the operating instructions of your digital controller on how to activate the functions.)

Function	Action	What's to hear / to see?
F1	Sound on: At a standstill: On departure: Accelerating: Whilst running: When stopping: Sound off:	Start, engine start, upgrade*** Motor idling Engine revving Running noise Running noise Brake squeal** Engine stop, teardown***
F2	Loco whistle (open line)	Whistle tone short*
F3	Loco whistle (open line)	Whistle tone long*
F4	Departure signal	Shrill whistle before departure*
F5	Compressor	Air compressor noise on/off
F6	Inertia on/off (as delivered: on=0/off=1)	F6=1: no acceleration or braking inertia F6=0: acceleration and braking inertia as set by CV
F7	Loudspeaker message	Platform announcement (german)*
F8	Door	Doors closing*
F9	Shunting gear	Shunting gear on/off
F10	Mute	All sounds slightly fade out
F11	Whilst running	curve squeal on/off (only with F1)
F12	Coupling	Coupling noises Coupling/Uncoupling
F13	Door	Cabin cab door open/close
F14	Auxiliary compressor	Auxiliary compressor on/off
F15	Sandbox	Sanding on/off
F16	Volume	High +

F17	Volume	Low -
function (F0)	Lights on / off	Headlights switch on / off
	Lights analog	On

Incidental sounds at a standstill: Air compressor

Incidental sounds whilst running: Air compressor

* At function on

** Brakes squealing noise may be not activated if the loco is running at too slow a speed (speed step 1) when brought to a halt, or other sounds (from the incidental generator) have been activated.

*** Upgrade, teardown (compressor, pantograph, main switch, brake)

List of CV basic values special to this loco see reverse side!

E **Tabla de los sonidos/sounds e funciones individuales de su vehículo, BR 112, DB AG**
(Aviso: la manera de como usted puede llamar respectivamente las funciones de su control digital, lo puede leer en los manuales de utilización respectivos.)

Función	Características/Acción	Que se escucha/ve?
F1	Sound encendido: Parada: En el arranque: Al acelerar: En rodamiento: En detenimiento: Sound apagado:	Inicio, Arranque el motor, Rearmar*** Motor al ralentí Revoluciones del motor Ruido de conducir Ruido de conducir Chillido de los frenos** Motor desaccionar, Desarmar***
F2	Señal de aviso (línea)	Silbido corto*
F3	Señal de aviso (línea)	Silbido largo*
F4	Señal de salida	El pito*
F5	Compresor de aire	El ruido del compresor de aire on/off
F6	Deceleración del rodamiento (on=0/off=1)	F6=1: Sin arranque y frenamiento F6=0: Acelerar y frenar como en CV
F7	Anuncio	En andén de la estación (en alemán)*
F8	Puerta	Cierre las puertas*
F9	Movimiento de maniobras	Locomotora roda con media velocidad on/off
F10	Mudo	Todos los sonidos están ocultos poco a poco on/off
F11	En rodamiento	Curvas chirrido on/off (solo con F1)
F12	Acoplar	Rumor de acoplar
F13	Puerta	Cabina autovía puerta abrir/cerrar
F14	Compresor auxiliar	Compresor auxiliar on/off
F15	Sandbox	Sanding on/off
F16	Arenero	Dispersar de arena on/off
F17	Volumen	Alto +
F11	Volumen	Bajo -
function (F0)	Luz encendida / apagada	Iluminación de punta se enciende / se apagada
	Luz análogo	Off

Generador de casualidad en la parada: Compresor de aire

Generador de casualidad durante el rodamiento: Compresor de aire

* Si la función se comienza

** El chillido de los frenos no es disponible si la locomotora es frenada de una velocidad mínima (grado de velocidad 1) o por otros sonidos desarrollados (por el generador de casualidad).

*** Rearmar, desarmar (compresor, pantógrafo, interruptor principal, freno)

List of the basic values retyped, see the back of the page!

F **Tableau des bruits et fonctions individuels de votre véhicule, BR 112, DB AG**
(Remarque : Pour activer les fonctions de votre commande respective digital voir les instructions de service.)

Fonction	Caractéristique/action	Qu'entend-on, que voit-on?
F1	Sound marche: Stationnement: Au démarrage: En accélération: Pendant la marche: A l'arrêt: Sound arrêt:	Start, démarrer le moteur, armer*** Moteur marche au ralenti Le moteur s'emballe Bruit courant Bruit courant Grincement des freins** Le moteur s'éteindre, déarmer***
F2	Sifflet loco (en ligne)	Coup de sifflet court*
F3	Sifflet loco (en ligne)	Coup de sifflet longue*
F4	Signal de manœuvre	Coup de sifflet à roulette au départ*
F5	Compresseur d'air	Bruit de compresseur d'air marche/arrêt
F6	Retard de traction m/a (à la livraison: marche=0/ arrêt=1)	F6=1 : sans retard au démarrage et au freinage F6=0 : accélération et freinage suivant enregistrement CV
F7	Message	Message sur la plate-forme (en allemand)*
F8	Porte	Fermez les portes*
F9	Vitesse de triage	Locomotive roule en vitesse "demi" marche/arrêt
F10	Muet	Tous les sons disparaissent lentement marche/arrêt
F11	Pendant la marche	Grincement en courbes marche/arrêt (seulement avec F1)
F12	Accouplement	Bruit d'accouplement
F13	Porte	Cabine de conduite porte ouvrir/fermer
F14	Compresseur auxiliaire	Compresseur auxiliaire marche/arrêt
F15	Bac à sable	Sabler marche/arrêt
F16	Volume	Haut +
F17	Volume	Bas -
function (F0)	Eclairage allumé / éteint	Feux aux extrémités s'allument / s'éteignent
	Eclairage analogue	Allumé

Générateur aléatoire à l'arrêt : Compresseur d'air

Générateur aléatoire en marche : Compresseur d'air

* Lorsqu'il fonction est activé

** Pas de grincement des freins si la loco est freinée à une vitesse trop faible (niveau de traction 1) ou si d'autres bruits sont générés (par le générateur aléatoire)

*** Armer, déarmer (compresseur, pantographe, interrupteur principal, frein)

F8	Porta	Chiudere le porte*
F9	Velocità di manovra	La locomotiva corre con la "mezza" velocità on/off
F10	Muto	Tutti i suoni scompaiono lentamente
F11	Durante la marcia	Strillare in curva on/off (solo con F1)
F12	Accoppiamento	Suoni di accoppiamento*
F13	Porta	Cabina del macchinista porta aprire/chiudere
F14	Compressore ausiliario	Compressore ausiliario on/off
F15	Sabbiera	Sabbie on/off
F16	Volume	Alto +
F17	Volume	Basso -
function (F0)	illuminazione on / off	l'illuminazione sulla testata si accendono / si spengono
	illuminazione analogo	Accendo

Generatore casuale in stazionamento: Compresseur d'aria

Generatore casuale durante la marcia: Compresseur d'ariae

* Se la funzione è attivata

** I freni non stridono quando la locomotiva viene fatta frenare a velocità troppo bassa (livello die marcia 1) o se vengono emessi altri suoni (dal generatore casuale).

*** Armare/disarmare (compresseur, pantographe, interruptore principale, freno)

Liste der bei dieser Lok abweichenden CV-Grundwerte (gegenüber der Betriebsanleitung „Sound“)

List of CV basic values special to this loco (with respect to the 'Sound' operating instructions)

Valeurs de base CV divergent a cette locomotive (voir instructions de service 'Sound')

Lijst van de bij deze lok afwijkende CV basiswaarden (tegenover de gebruiksaanwijzing 'Sound')

Lista de los valores basicos retocados (enfrente al manual del "Sound")

Elenco dei valori di base CV differenti per questa locomotiva (rispetto nelle istruzioni 'Sound')

Baureihe BR 112, DB AG

CV	Grundwert/Basic value/Valeur de base/Basiswaarde/ Valore base/Valores basicos
1	3
2	10
3	10
4	9
5	210
6	1
8	8 = Reset
13	1
14	195
28	3
29	14
266	72
267	60
287	55

Fleischmann Digital Komponenten sind komplexe elektronische Systeme. Die Kompatibilität und Funktionssicherheit kann daher nur bei Verwendung von Original Fleischmann Bauteilen und Komponenten gewährleistet werden. Bei Verwendung von nicht Original Fleischmann Bauteilen oder von uns nicht freigegebenen Komponenten erlischt die Garantieverpflichtung. Ebenso können wir dann die Einhaltung der EMV-Richtlinien nicht mehr garantieren.

Important notes on the Guarantee:

FLEISCHMANN Digital Components are complex electronic systems. Their compatibility and functionality can only be guaranteed when used with original FLEISCHMANN parts and components. The conditions of the guarantee will be considered void if non-original FLEISCHMANN parts or other unauthorised parts have been used.

Remarque importante sur la garantie :

Les composants FLEISCHMANN Digital sont des systèmes électroniques complexes. Leur compatibilité et leur sécurité de fonctionnement ne peuvent donc être assurées qu'avec l'utilisation des modules et composants FLEISCHMANN d'origine. L'utilisation de modules non FLEISCHMANN et de composants non homologués par FLEISCHMANN entraîne l'extinction de toute prétention à garantie et de la garantie de conformité aux directives CEM.

I **Tabella dei suoni e delle funzione personalizzati del vostro veicolo, BR 112, DB AG**

(Nota: Vedere le istruzioni di funzionamento del suo controllore digitale su come attivare le funzioni.)

Funzione	Caratteristica/azione	Cosa si sente / si vede?
F1	Sound on: In stazionamento: All'avvio: All'acceleramento: Durante la marcia: All'arresto: Sound off:	Avviare, avviare il motore, armare*** Motore minimo Giri motore Rumore della marcia Rumore della marcia I freni stridono** Motore spegnersi, disarmare***
F2	Fischio locomotiva (linea)	Fischio corto*
F3	Fischio locomotiva (linea)	Fischio lungo*
F4	Segnale di partenza	Fischio in partenza*
F5	Compresseur d'aria	Rumore del compresseur d'aria on/off
F6	Ritardo di marcia on/off (on=0/off=1)	F6=1: Senza ritardo di avvio e di frenata F6=0: Accelerazione e frenata secondo le impostazioni in CV
F7	Annuncio	Annuncio sulla piattaforma (tedesco)*